

KANON

Modlitwy Kanonu, którego pochodzenie sięga pierwszych wieków Kościoła, odzwierciedlają dokładnie myśl Apostołów i Zbawiciela. Dlatego powinniśmy z wielką czcią i radością odmawiać z kapłanem te modlitwy, które uświęciła tak starodawna tradycja.

23. Modlitwa wstawiennicza

Kapłan ogólnie poleciwszy ofiarę, wstawia się a) za cały Kościół wojujący, b) za biorących udział w ofierze, c) w łączności z Kościołem triumfującym.

Te igitur, clementíssi-me Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac péti-mus, uti accépta hábeas et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrificia illibáta.

Ciebie więc, najmiłościwszy Ojcze, przez Jezusa Chrystusa, Syna twojego, Pana naszego, pokornie błagamy i prosimy: przyjmij i pobłogosław te ✠ dary, te ✠ daniny, te ✠ święte, nieskalane ofiary.

Za Kościół wojujący:

In primis, quæ tibi of-férimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre,

Składamy Ci je przede wszystkim za Kościół twój święty, powszechny: racz Go obdarzyć pokojem,

strzec, jednoczyć i rządzić Nim na całym okręgu ziemskim, wraz ze służą twoim Papieżem naszym **N.**, i Biskupem naszym **N.**, i ze wszystkimi prawowiernymi powszechnej i apostołskiej wiary wyznawcami.

adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

Za uczestników:

Pomnij, Panie, na sługi i służebnice twoje **N. N.** *(Kaptan wymienia osoby, za które ofiaruje Mszę św.)* i na wszystkich tu obecnych, których wierność jest Ci wiadoma, a gorliwość znana, za których tobie ofiarujemy i którzy Ci składają tę ofiarę uwielbienia za siebie samych i za wszystkich swoich, za odkupienie dusz swoich, w nadziei zbawienia i ocalenia swego, oddając dary swoje, Tobie, Bogu wiecznemu, żywemu i prawdziwemu.

Memento, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.** et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

W łączności z Kościołem triumfującym:

Communicantes, et
memóriam venerán-
tes, in primis gloriósæ
semper Vírginis Maríæ,
Genitrícis Dei et Dómini
nostri Jesu Christi: sed et *
beatórum Apostolórum ac
Mártyrum tuórum,

Petri et Pauli, Andréæ,
Jacóbi, Joánnis, Thomæ,
Jacóbi, Philíppi, Bartho-
lomæi, Matthæi, Simónis
et Thaddæi:

Lini, Cleti, Cleméntis, Xy-
sti, Cornélii,

Cypriáni, Lauréntii, Chry-
sógoni, Joánnis et Pauli,
Cosmæ et Damiáni:

et ómnium Sanctórum
tuórum; quorum méritis

Wświętym obcow-
niu, ze czcią wspo-
minamy przede wszystkim
wslawioną zawsze Dziewi-
cę Maryję, Rodzicę Boga,
Pana naszego, Jezusa
Chrystusa, a także
Świętych Apostołów
i Męczenników two-
ich:

Piotra i Pawła, An-
drzeja, Jakuba, Jana,
Tomasza, Jakuba,
Filipa, Bartłomieja,
Mateusza, Szymona
i Tadeusza,

Linusa, Kleta, Klemensa,
Ksystusa, Korneliusza,

Cypriana, Wawrzyńca,
Chryzogona, Jana i Pawła,
Kosmę i Damiana,

i wszystkich świętych
twoich: racz dla ich zasług

Aposto-
łów

Papieży

Męczenni-
ków

i modlitw wspierać nas w każdej potrzebie pomocą swojej opieki. Przez tegoż Chrystusa, Pana naszego. Amen.

precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiõnis tuæ muniámur auxílio. Per eúmdem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

24. Prośba o przyjęcie ofiary

Kapłan wyciąga dłonie nad Hostią i kielichem, a gdy zaczyna błogostawić, ministrant dzwoni – wierni klękają.

Prosimy Cię przeto, Panie, abyś tę ofiarę sług twoich i całej rodziny twojej miłościwie przyjął, dni życia naszego w pokoju swym ustalił i zechciał od wiecznego potępienia nas wybawić i zaliczyć w poczet wybranych twoich. Przez Chrystusa Pana naszego. Amen.

Hanc ígitur oblatiõnem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispõnas, atque ab ætérna damnatiõne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

25. Prośba o Przeistoczenie

Kulminacyjnym punktem w ofierze Mszy Św. jest przeistoczenie chleba i wina w Ciało i Krew Pańską. Ofiara, która się spełnia na ołtarzu, jest tą samą, która się dokonała na Kalwarii.